

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1929)  
**Heft:** 402

**Artikel:** The colony's own newspaper  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690098>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED BY DR. H. W. EGLI WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 9—No. 402

LONDON, JULY 6, 1929.

PRICE 3d.

## SUBSCRIBE TO THE "SWISS OBSERVER"!

An Appeal by the Swiss Minister.

This copy of the *Swiss Observer* is being sent out, as far as possible, to every Swiss in the United Kingdom.

It is felt that there must be many Swiss, in the provinces particularly, who are not aware of the fact that the Colony possesses a great asset in this little weekly paper. The *Swiss Observer* is meant to be a link between our compatriots in this country; it is meant to be a source of information regarding our home land, as well as a means of propaganda and advertisement. Its scope in fact is much bigger than would appear at first sight.

Having fully recognised the value of the paper, a group of resident Swiss have come together to give time and means to place it on a stable footing. I have been pleased to take part in their deliberations.

It is now my pleasure to recommend to you once more the advisability and, in fact the duty, of subscribing to the *Swiss Observer*, to study it and to make it an indispensable part of your weekly literature. You will by your subscription not only help the *Swiss Observer*, but you will also help the spirit of cohesion in our Colony, become closer acquainted with it and obtain a great deal of information that otherwise would escape you in the turmoil of your daily work.

This is my appeal to you. If you can go further and assist the paper by the communication of news and information that is of value to the Swiss Colony at large and may interest your own friends, then you may, by corresponding with the Editor, yourself occasionally take an active part in this patriotic experiment.

Swiss Legation, London, July 1929.

(Signed) C. R. PARAVICINI.

### THE COLONY'S OWN NEWSPAPER.

This issue of the *Swiss Observer* is being sent to nearly 5,000 Swiss residents in England, the large majority of whom live in London. We offer this complimentary copy to the large circle of compatriots in this country in the hope that most of them will not leave our appeal for new subscribers, so generously backed above by our Minister, Mr. C. R. Paravicini, unheeded.

A friend of ours, Mr. de Trey, has at the beginning of the week on his own initiative dispatched a personal letter to the recipients of this issue, fully setting forth the reasons why, in his opinion, every Swiss in England, who can at all afford it, ought without delay to become a subscriber and supporter of our paper. Many members of our Colony, who do not take an active part in the activities of our societies and clubs, may never have seen a copy of the *Swiss Observer* or

not even have heard of its existence. Others may have forgotten it, others not have taken a fancy to it at first sight, as we cannot offer the usual attractions of an ordinary, commercially run periodical. For whatever reason they may up to now have failed to subscribe, we sincerely hope that they will read this copy with pleasure and send their subscriptions without delay.

We have no exciting serial stories to offer, nor betting tips or any other of the attractions of our contemporaries in this country. We are merely trying to be a living link amongst the members of our Colony and between the Colony and our common home country. It is a modest and yet such an important and gratifying task, which surely is deserving of the support of every Swiss in England. We are regularly giving home news, reporting on important questions concerning Switzerland and ourselves. On the other hand the social activities in our Colony are fully

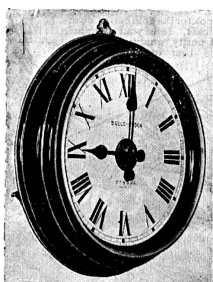
reported on and all forthcoming events announced. Every member of the Colony is cordially invited to communicate with us on any subject of general interest to our Colony, with the view of getting the matter properly placed before our readers.

Surely these functions give the *Swiss Observer* an importance, in the eyes of all members of our Colony, well worth supporting by subscription and advertisement. As regards the latter, we are glad to acknowledge that a good many friends have readily responded to our invitation to give us advertisements for this issue. But in order to get a more steady income we must rely on advertisers to give us more frequent advertisements, if possible in a series. To achieve this, every reader could greatly help us by giving our advertisers special consideration in their purchases and bestowal of patronage.

We know as a fact that some advertisements in our columns have had surprisingly good effect,

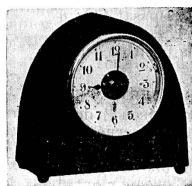
# DO YOU REALISE THAT

you can purchase, in England, a Clock that never needs winding and is guaranteed for a lifetime



No. EE

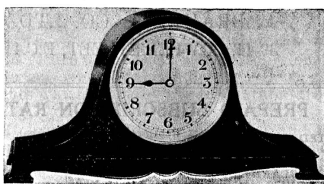
Office Clock, 12" dial  
polished brass case, £6 6 0  
Same model in mah. or oak case,  
£4 14 6



No. 58  
10" x 8 1/2" x 5" Mah. 75/- Oak 70/-

### PRICES

from  
67/6



No. 65

Mah. or oak case 8 1/2" x 15" x 4 1/2" £4 4 0



No. 9

Mah. or Oak Case 12" x 9" x 5" £5 15 0

Stand the Bulle Clock on your mantelpiece and your clock troubles are gone for ever.

There it 'sits' telling you the correct time, hour after hour, week after week, year after year, without winding, without oiling, without attention.

Placed on the market by Swiss people it is of such outstanding merit that every clock carries the personal guarantee of Mr. Henry Binguely.

The Bulle Clock is a veritable masterpiece of clockcraft, manufactured to the highest standards known to present day science: and this fact alone makes it possible for us to give a lifetime's guarantee with every one we sell.

Over 100 models are produced in order to satisfy the most exacting taste, and they are available at prices to suit everyone. Ask your clockdealer or write to-day for our interesting illustrated booklet describing this unique, and downright serviceable timepiece.

BULLE CLOCK, 83, HATTON GARDEN, LONDON, E.C.1

## THE BULLE CLOCK TIMES THE WORLD

### Special Free Gift.

Everyone purchasing a Bulle Clock from us prior to the end of July will be entitled to one year's free subscription to the "Swiss Observer," such subscription being paid by the makers of Bulle Clocks, as a token of their enthusiasm for the Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain

while the value of others can, of necessity, not be accurately gauged. That our readers, and the Swiss Colony at large, could encourage and aid Swiss imports into England, as well as the business ventures of our compatriots in England itself very considerably by consistently patronising them whenever practicable, there can be no doubt. And the *Swiss Observer* is the best and only medium to bring the goods, services and enterprise of our compatriots both here and in Switzerland, to the notice of our Colony.

We thank everyone heartily, who has hitherto supported us with subscriptions and advertisements, but we are confidently looking forward to getting many more subscriptions and advertisements, so as to enable us to develop our paper to ever greater advantage of our Colony.

THE EDITOR.

HOME NEWS

ZURICH.

Dr. Robert Hoppeler, ein langjähriger, treuer Feuilleton-Mitarbeiter der N.Z.Z., ist erst 61-jährig in Zürich gestorben.

Zusammenkunft der Südamerika-Schweizer. Alljährlich versammelt sich der Klub der Schweizer-Argentinier an irgend einem zugkräftigen Fremdenplatz unseres Landes, um den vielen auf einer Heimatreise weilenden Südamerika-Schweizern Gelegenheit zu geben, alte Freunde von Hüben und Drüben bei diesem Bankett-Anlasse zu begegnen. Die diesjährige Tagung fand Sonntag, den 30. Juni im Kaufleuten-Saal statt. Der Vorabend vereinigte die Gäste im Stadtkasino Zürichhorn.

BERN.

In Bern hat sich eine bernische Gruppe der schweizerischen Liga gegen das Frauenstimmrecht gebildet.

Auf Ersuchen der Kursaalgesellschaften von Arosa und Thun ist den beiden Kursaalspielen die Bewilligung der Kursaalspiele erteilt worden. Die Bewilligung für Thun wird vorläufig auf den Sommer 1929 beschränkt.

Der Bundesrat hat die Organisation für den Besuch des ägyptischen Königs in Bern festgesetzt. Aufgeboten werden auf den 2. Juli Füsiliers-Bataillon 29 (Bern) die Dragonerschwadronen 13 und 27, ein Zug Feldartillerie und eine aus den Teilnehmern der Kavallerieoffiziersschule in Bern zusammengestellte Schwadron. Auch für den Besuch des Königs in Zürich ist ein detailliertes Programm vorbereitet worden.

BASEL.

Wie aus Prag gemeldet wird, bewilligte die Regierung der Tschechoslowakei die Errichtung einer Fabrik für chemisch-pharmazeutische Produkte in Prag unter der Mitwirkung der Basler Firma Hoffmann-La Roche mit einem Aktienkapital von 3 Millionen Kronen.

Jahresversammlung der Basler Mission. Die Basler Missionsgesellschaft ist heute das grösste Unternehmen ihrer Art auf dem europäischen Kontinent. Ihre Jahresfeier finden darum mit allem, was da geboten wird, steigende Beachtung. Für die kommende Tagung werden etwa 1500 Gäste aus der Schweiz, aus Deutschland, Frankreich, Oesterreich, der Tschechoslowakei und Ungarn erwartet. Im Mittelpunkt stehen die Berichte von Missionsdirektor Hartenstein, der eben Indien und China bereiste, und seinem Helfer Missionsinspektor Dr. Oehler, der in China war.

Es gab eine Zeit, wo die Heidenmission von vielen als eine private Angelegenheit bestimmter frommer kirchlicher Kreise angesehen wurde. Heute nimmt der schweizerische Protestantismus durch den Missionsausschuss seines Kirchenbundes auch offiziell Anteil am Ausbau des Werkes und der Sammlung der Kräfte.

ST. GALLEN.

Kürzlich ging über das Obertoggenburg abermals ein starkes Gewitter mit Hagelschlag nieder, das mit heftigem Regen begleitet war. In Alt St. Johann drohten grössere Wasserchäden, weshalb die Leute zur Hilfe aufgeboten werden mussten. Diesmal ist das oberste Obertoggenburg am meisten heimgesucht worden, während dem die verschiedenen letzten Male das mittlere und untere Obertoggenburg betroffen wurden.

Die Protestanten der Stadt St. Gallen hielten kürzlich in der St. Laurenzen-Kirche eine überaus stark besuchte eindrucksvolle Reformationsfeier ab.

AARGAU.

Anlässlich des letzten Wiederholungskurses des aargauischen Infanterieregiments 23 in Brugg und Umgebung hatte der reformierte Pfarrer Merz in Rein die Feldkanzel für den Feldgottesdienst verweigert, was in der Presse zu Erörterungen Veranlassung gab. Die Kirchenpflege von Rein gibt nun die öffentliche Erklärung ab, dass Pfarrer Merz, der inzwischen demissioniert hat, um sich wissenschaftlichen und literarischen Arbeiten zu widmen, weniger Stellung gegen die schweizerische Armee, als vielmehr gegen die In-

**EUROPEAN & GENERAL EXPRESS CO. LTD.**  
 (Joint Managing Directors: F. Schneider-Hall & J. J. Harvey)  
**The Oldest Swiss Forwarding Agency in England,**  
 Head Office—37, UPPER THAMES STREET, LONDON, E.C.4.  
 West End Office—15, POLAND STREET, W.1.  
 Forward through us to and from Switzerland your **Household Furniture** (in our own Lift Vans), **Luggage, Private Effects, Merchandise.**  
**UMZÜGE — GEPÄCK** holen wir überall ab. **DEMÉNAGEMENTS — BAGGAGES** enlevés et expédiés partout Service attentionné.  
 Aufmerksame Bedienung. Mässige Preise. **Prix raisonnables.**

stitution des Feldgottesdienstes genommen habe, da nach der Auffassung des Geistlichen die Verbindung von Kreuz und Schwert im Gottesdienst eine Unmöglichkeit sei.

THURGAU.

Der Grosse Rat hat am 22. Juni den Rechnungsbericht und die Rechnung der Kantonalbank für 1928 behandelt und die Verteilung des Reingewinns von 2,565,909 Fr. nach den Anträgen der Kommission genehmigt. Ferner stimmte er der Erhöhung des Dotationskapitals der Kantonalbank von 25 auf 35 Millionen Fr. einstimmig zu.

ZUG.

Das dritte zentralschweizerische Jodlerfest das am Sonntag den 23. Juni in Baar abgehalten wurde, nahm bei aufleuchtender Witterung und sehr grosser Beteiligung einen schönen Verlauf. Die Wettgesänge der Einzeljodler und Jodlergesellschaften zeigten ein gutes Niveau. Grossen Anklang fanden die Darbietungen der Fahnenschwinger und Alphornbläser. Dem Festzug wohnten 10,000 bis 12,000 Personen bei.

TESSIN.

Der bekannte Tessiner Mäcen Pietro Chiesa, der Gründer des tessinischen Landtwirtschaftsinstituts, hat für das eidgenössische Schützenfest in Bellinzona Gaben gestiftet, die allgemeine Bewunderung erregen. Es handelt sich um zwei grosse Becher, von denen der eine für die erste Sektion der Kategorie der Deutschschweiz und der andere für die erste Kategorie der französischen Schweiz bestimmt ist. Als dritten Preis stiftete Chiesa eine grosse ziselierte Platte aus Silber für die erste Sektion der Kategorie des Tessin und als vierte Gabe die massive Bronzestatue eines Schützen. Letztere soll der erstklassierten Sektion des Kreises Mendrisio zufallen.

LE MATCH DE TIR VAUD-GENEVE.

Les Genevois remportent la coupe challenge du match à 300 mètres. Ce match s'est disputé dimanche 23 juin à Lausanne, au stand de la Pontaise, et s'est terminé par la victoire de l'équipe genevoise. Voici les résultats détaillés de cette compétition:

Equipe vaudoise: W. Braissant 522; F. Nicole 517; J. Frossard 506; F. Jaques 489; E. Chevalley 486; E. Wyler 485; A. Delacretaz 482; J. Schwab 482; A. Buttez 469. — Moyenne: 493.1

Equipe genevoise: F. Demierre 519; G. Amoudruz 518; G. Eichelberger 500; G. Schlechten 494; M. Meyer de Stadelhofen 487; E. Bussat 472; E. Hofmann 471. — Moyenne: 494.4

Le match se tirait dans les trois positions, à raison de 20 balles par position.

LE LAUREAT DU PRIX EUGENE RAMBERT.

Vendredi soir, à la "Blanche Maison" de Lausanne, le jury du prix Rambert a décerné le prix (mille francs) à M. Paul Budry (Lausanne), pour ses *Guerres de Bourgogne et Trois hommes dans une Talbot*. Les *Guerres de Bourgogne* ont paru au Verseau (1927) en édition originale avec des gravures de Charles Clément. Une édition populaire du même ouvrage a paru en 1928 sous le nom de *le Hardi chez les Vaudois* (Editions de la Baconnière). *Trois hommes dans une Talbot* (MM. Budry, Henry Bischoff et C.-F. Ramuz à la recherche de la France) a paru en 1928 chez Payot et Cie. L'œuvre de M. Budry, qui se compose surtout d'essais, n'est pas considérable mais fort intéressante; elle abonde en trouvailles de style. M. Budry est un poète et un critique d'art. N'a-t-il pas fondé le salon des peintres romands? Trente et un candidats, dont trois femmes, s'étaient fait inscrire.

LE DROIT DE STATISTIQUE DANS LE TRAFFIC MARCHANDISES.

Le Conseil fédéral a promulgué une ordonnance provisoire concernant le calcul et la perception du droit de statistique dans le trafic des marchandises entre la Suisse et l'étranger. L'ordonnance, qui fixe d'abord le taux du droit et les bases du calcul, contient des prescriptions sur les exceptions et allègements. Elle prévoit ensuite le trafic avec passavants, le droit de statistique n'est perçu qu'une fois, lors de la liquidation de l'acquit intérimaire. Il doit toutefois être garanti comme le droit de douane, pour les marchandises entreposées. Le droit minimum pour déchargement de passavants dans le trafic de perfectionnement est de 10 centimes. L'ordonnance contient encore des définitions et des dispositions d'application.



VELMA flavour stands alone. Velma is just pure chocolate, exquisitely refined, mellow and smooth to the palate, and not too sweet. Luscious, wholesome, nourishing and sustaining, Velma is indeed the best in chocolate yet.

Insist on Suchard's Velma—you pay no more, but you buy so much!

MILKA Suchard's Swiss Milk Chocolate. Extra quality, creamy; the children's favourite.  
 CAFOLA Suchard's latest—a superb café au lait flavoured chocolate. Like Velma and Milka, untouched by hand throughout.

CHOCOLAT Suchard



Look for the gold corner on the packet. It is your guarantee of purity, quality, quantity—the best in chocolate yet.

Sole Importers:

A. BRAUEN & CO. LTD.  
 39-44, COWPER STREET, E.C.4

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	36
	6 " " " "	66
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free)	15-
	6 " " " "	75-

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konten Basle V 5718.)

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/-  
 Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

SWISS YOUNG LADY, experienced in all household duties, good needlewoman, fond of children, requires situation in family where opportunity for learning English.—E.S., 76, Queens Road, Finsbury Park, N.4